

LOUIS BANNEUX

LÉGENDAIRE ARDENNAIS



OFFICE DE PUBLICITÉ (Société coopérative)
Rue Neuve, 36, Bruxelles

Voici les liens INTERNET vers l'intégralité du recueil de Louis **BANNEUX**, ***Légendaire ardennais*** (15 légendes ; Bruxelles, Office de publicité ; 1929, 149 pages ; illustrations d'Alfred Martin).

Vous trouverez « *Le poulet rôti* », une légende chrétienne, qui se déroule près de la forêt de Freyr, au lien :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=LOUIS%20BANNEUX%20POULET%20ROTI%20LEGENDAIRE%20ARDENNAIS%201929%20ALFRED%20MARTIN.pdf>

Vous trouverez « *Le loup flambé* », une fable animalière qui se déroule au bois de Vesqueville, près de Saint-Hubert, au lien :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=LOUIS%20BANNEUX%20LOUP%20FLAMBE%20LEGENDAIRE%20ARDENNAIS%2002%201929.pdf>

Vous trouverez « *Chez la vieille Marie* », un riche ensemble d'une dizaine d'histoires racontées à Samrée. On y trouve aussi les partitions de 2 chansons : « Nous sommes si bien à table » et « *Bonjour Isabeau* », au lien :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=LOUIS%20BANNEUX%20CHEZ%20LA%20VIEILLE%20MARIE%20LEGENDAIRE%20ARDENNAIS%2003%201929%20ALFRED%20MARTIN.pdf>

Vous trouverez « *Le loup et la chèvre* », une fable animalière racontée à Daverdisse, au lien :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=LOUIS%20BANNEUX%20LOUP%20ET%20LA%20CHEVRE%20LEGENDAIRE%20ARDENNAIS%2004%201929.pdf>

Vous trouverez « *Les deux hôtesses* », une légende *chrétienne*, racontée notamment à Lacuisine, Nassogne et Sugny, au lien :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=LOUIS%20BANNEUX%20DEUX%20HOTESS%20LEGENDAIRE%20ARDENNAIS%2005%201929.pdf>

Vous trouverez « *Les rats des Laipires* », une légende racontée notamment près de Bellevaux et de la Semois, au lien :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=LOUIS%20BANNEUX%20RATS%20DES%20LAIPIRES%20LEGENDAIRE%20ARDENNAIS%2006%201929.pdf>

Vous trouverez « *Le miracle du fagot* », une légende chrétienne se déroulant à Wanze, au lien :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=LOUIS%20BANNEUX%20MIRACLE%20DU%20FAGOT%20LEGENDAIRE%20ARDENNAIS%2007%201929%20ALFRED%20MARTIN.pdf>

Vous trouverez « *Au plateau des tailles* », un riche ensemble d'histoires racontées qui traitent de nutons, de loups-garous, de sorciers, de revenants, au lien :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=LOUIS%20BANNEUX%20AU%20PLATEAU%20DES%20TAILLES%20LEGENDAIRE%20ARDENNAIS%2008%201929%20ALFRED%20MARTIN.pdf>

On y trouve aussi la partition d'une chanson :
« *J'avais quinze ans* ».

Vous trouverez « *les trois cochons* », légende connue, au lien :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=LOUIS%20BANNEUX%20TROIS%20COCHONS%20LEGENDAIRE%20ARDENNAIS%2009%201929.pdf>

Vous trouverez « *la mâle baraque* », légende chrétienne et de sorcellerie, au lien :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=LOUIS%20BANNEUX%20MALE%20BARAQUE%20BANNEUX%20LEGENDAIRE%20ARDENNAIS%2010%201929%20ALFRED%20MARTIN.pdf>

Vous trouverez « *le champ Nicaise* », légende chrétienne mettant en scène le diable, au lien :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=LOUIS%20BANNEUX%20CHAMP%20NICAISE%20LEGENDAIRE%20ARDENNAIS%2011%201929%20ALFRED%20MARTIN.pdf>

Vous trouverez « *chez le patriarche de Vesqueville* », éventail de légendes de sorcellerie, loups-garous, etc, au lien :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=LOUIS%20BANNEUX%20CHEZ%20LE%20PATRIARCHE%20DE%20VESQUEVILLE%20LEGENDAIRE%20ARDENNAIS%2012%201929%20ALFRED%20MARTIN.pdf>

Vous trouverez « *les instruments magiques* », une légende *chrétienne*, au lien :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=LOUIS%20BANNEUX%20INSTRUMENTS%20MAGIQUES%20LEGENDAIRE%20ARDENNAIS%2013%201929%20ALFRED%20MARTIN.pdf>

Vous trouverez « *le père Lafy et le diable* », au lien :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=LOUIS%20BANNEUX%20PERE%20LAFY%20ET%20LE%20DIABLE%20LEGENDAIRE%20ARDENNAIS%2014%201929%20ALFRED%20MARTIN.pdf>

Vous trouverez « *D'Jean L'Tchêtleux* », se déroulant du côté de Morhet (Vaux-sur-Sûre), au lien :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=LOUIS%20BANNEUX%20JEAN%20TCHETLEUX%20LEGENDAIRE%20ARDENNAIS%2015%201929%20ALFRED%20MARTIN.pdf>

Louis **BANNEUX** (1869-1932). Dossier de 1990 par Albert DOPPAGNE :

https://www.servicedulivre.be/sites/default/files/louis_banneux_.pdf

Alfred **MARTIN** (1888-1950) :

[https://fr.wikipedia.org/wiki/Alfred_Martin_\(peintre\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/Alfred_Martin_(peintre))

Découvrez aussi **Les fées du Hultai** (**12** légendes ; Bruxelles, Office de publicité ; 1924, 149 pages ; avec les dessins d'Alfred Martin).

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=L%20OUI%20BANNEUX%20FEES%20HULTAI%201924%2012%20LEGENDES%20ILLUSTRATIONS%20ALFRED%20MARTIN%20LIENS%20INTERNET.pdf>

Quand nous étions enfants, notre mère, Jacqueline **PARENT** (1931-2020), artiste-peintre, nous les racontait également et certains de ses tableaux auraient pu les illustrer comme, par exemple :

sous-bois au début de l'automne (1979) :

<https://www.idesetautres.be/upload/FORET%20DE%20SOIGNE%20EN%20AUTOMNE%20JACQUELINE%20PARENT%201979.pdf>

torrent (1996) :

<https://www.idesetautres.be/upload/TORRENT%20JACQUELINE%20PARENT%201996.pdf>

étang (1999), dans un environnement plutôt champêtre :

<https://www.idesetautres.be/upload/ETANG%20%20JACQUELINE%20PARENT%20TABLEAU%201999.pdf>

Découvrez aussi "*Les nutons de Chaleux*", la première des 9 **Légendes des Ardennes** par

Hubert STIERNET (1863-1939), enrichies d'illustrations en couleurs par Gustave FLASSCHOEN (1868-1940). Cet opuscule fut édité par l'agence HAVAS belge, sans lieu ni date d'édition...

<https://www.idesetautres.be/upload/STIERNET%20NUTONS%20CHALEUX%20LEGENDES%20DES%20ARDENNES%2001%20FLASSCHOEN.pdf>

“Berthe de La Roche” :

<https://www.idesetautres.be/upload/STIERNET%20BERTHE%20LA%20ROCHE%20LEGENDES%20DES%20ARDENNES%2002%20FLASSCHOEN.pdf>

“La dame blanche de Bérisménil” :

<https://www.idesetautres.be/upload/STIERNET%20DAME%20BLANCHE%20BERISMENIL%20LEGENDES%20DES%20ARDENNES%2003%20FLASSCHOEN.pdf>

“Le meunier de Quareux” :

<https://www.idesetautres.be/upload/STIERNET%20MEUNIER%20QUAREUX%20LEGENDES%20DES%20ARDENNES%2004%20FLASSCHOEN.pdf>

“Saint Hubert, patron des Ardennes” :

<https://www.idesetautres.be/upload/STIERNET%20SAINT%20HUBERT%20LEGENDES%20DES%20ARDENNES%2005%20FLASSCHOEN.pdf>

“Midone de Bioulx” :

<https://www.idesetautres.be/upload/STIERNET%20MIDONE%20BIOULX%20LEGENDES%20DES%20ARDENNES%2007%20FLASSCHOEN.pdf>

“La chatte d’or” :

<https://www.idesetautres.be/upload/STIERNET%20GATTE%20OR%20LEGENDES%20DES%20ARDENNES%2008%20FLASSCHOEN.pdf>

“La Vierge de Dieupart” :

<https://www.idesetautres.be/upload/STIERNET%20VIERGE%20DIEUPART%20LEGENDES%20DES%20ARDENNES%2009%20FLASSCHOEN.pdf>

“Le Diable et Saint Remacle” :

<https://www.idesetautres.be/upload/STIERNET%20DIABLE%20ET%20SAINT%20REMACLE%20LEGENDES%20DES%20ARDENNES%2006%20FLASSCHOEN.pdf>

Comparez avec "*Le stratagème de Saint Remacle*" de Roberto J. **Payró** (1867-1928) :
<https://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20STRATAGEME%20SAINT%20REMACLE%201924%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%2004.pdf>

(Re)découvrez les autres légendes belges recueillies entre 1915 et 1922 par le Ucclois Roberto J. **Payró** (1867-1928), parfois reprises dans *El Diablo en Bélgica* (1953).

Liste trilingue (espagnol, français, néerlandais)
(avec liens INTERNET)

sur base de la table des matières du livre *El diablo en Bélgica* :
" *El diablo en Bélgica* " :

<http://idesetautres.be/upload/DIABLO%20BELGICA%20PAYRO%20DIABLE%20BELGIQUE.zip>

" *Le diable en Belgique* " :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637B%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%202%200037-073.zip>

" *De duivel in België* " :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20DUIVEL%20IN%20BELGIE%201926.pdf>

" *El diablo arquitecto* " :

<http://idesetautres.be/upload/DIABLO%20ARQUITECTO%20PAYRO%20DIABLE%200ARCHITECTE.zip>

" *Le diable architecte* " :

<https://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20DIABLE%20ARCHITECTE%201920%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%2001.pdf>

" *De duivel, bouwmeester* " :

<http://idesetautres.be/upload/ineditsNL/DUIVEL%20BOUWMEESTER%20PAYRO%201920.pdf>

" *El pacto con el diablo* " :

<http://idesetautres.be/upload/PACTO%20CON%20DIABLO%20PAYRO%20PACTE%20AVEC%20DIABLE.zip>

“ *Le pacte avec le diable* ” :

<https://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20PACTE%20AVEC%20LE%20DIABLE%201924%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%2003.pdf>

“ *Het pact met de duivel* ” :

<http://idesetautres.be/upload/ineditsNL/PACT%20MET%20DE%20DUIVEL%20PAYRO%201924.pdf>

“ ***El brujo del Condroz (leyenda belga)*** ” :

<http://idesetautres.be/upload/BRUJO%20CONDROZ%20PAYRO%20SORCIER%20CONDROZ.zip>

“ *Le sorcier du Condroz (leyenda belga)* ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637A%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%201%2000I-037.zip>

“ *De tovenaar van Condroz* ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20TOVENAAR%20VAN%20CONDROZ%201924.pdf>

“ ***El novio de la bruja*** ” :

<http://idesetautres.be/upload/NOVIO%20BRUJA%20PAYRO%20FIANCE%20MACRALLE.zip>

“ *Le fiancé de la macralle* ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637B%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%202%200037-073.zip>

“ *De verloofde van de Macralle* ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20VERLOOFDE%20VAN%20DE%20MACRALLE.pdf>

“ ***Una bestia apocalíptica*** ” :

<http://idesetautres.be/upload/BESTIA%20APOCALIPTICA%20PAYRO%20CREATURE%20APOCALYPSE.zip>

“ *Une créature d'apocalypse* ” (= le vert-bouc) :

<https://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20CREATURE%20APOCALYPSE%20VERT%20BOUC%201924%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%2002.pdf>

“ *Een onbegrijpelijk wezen* ” :

<http://idesetautres.be/upload/ineditsNL/ONBEGRIJPELIJK%20WEZEN%20PAYRO%201924.pdf>

“ La treta de San Remaclo ” :

<http://idesetautres.be/upload/TRETA%20SAN%20REMACLO%20PAYRO%20STRATAGEME%20SAINT%20REMACLE.zip>

“ Le stratagème de Saint Remacle ” (le faix du diable) :

<https://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20STRATAGEME%20SAINT%20REMACLE%201924%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%2004.pdf>

“ De kunstgreep van Heilige Remacle ” :

<http://idesetautres.be/upload/ineditsNL/KUNSTGREEP%20HEILIGE%20REMACLE%20PAYRO%201924.pdf>

“ El tilo de los ahorcados ” :

<http://idesetautres.be/upload/TILO%20AHORCADOS%20PAYRO%20TILLEUL%20PENDUS.zip>

“ Le tilleul des pendus ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637A%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%201%20001-037.zip>

“ De linden van de gehangenen ” :

<http://idesetautres.be/upload/ineditsNL/05%20LINDEN%20GEHANGENEN%20PAYRO%201924.pdf>

“ La dama blanca de Nadrin (leyenda belga) ” :

<http://idesetautres.be/upload/DAMA%20BLANCA%20NADRIN%20PAYRO%20DAME%20BLANCHE%20NADRIN.zip>

“ La dame blanche de Nadrin (légende belge) ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637B%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%202%200037-073.zip>

“ De witte dame van Nadrin ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20WITTE%20DAME%20VAN%20NADRIN.pdf>

« El molinero de Stuivenberg y el último kabúter » :

<http://idesetautres.be/upload/MOLINERO%20STUIVENBERG%20PAYRO%20MEUNIER%20STUIVENBERG.zip>

« *Le meunier du Stuivenberg et le dernier kabouter* » :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637D%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%204%20111-150.zip>

“ *De molenaar van Stuivenberg en de laatste kabouter*” :

<http://idesetautres.be/upload/Molenaar%20van%20Stuivenberg%20en%20de%20laatste%20kabouter%20PAYRO.pdf>

« ***Las brujas de Mons. Un proceso de hechicería a fines del siglo XVII*** » :

<http://idesetautres.be/upload/BRUJAS%20MONS%20PAYRO%20SORCIERES%20MONS.zip>

« *Les sorcières de Mons. Un procès de sorcellerie à la fin du 17^{ème} siècle* » :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637C%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%203%20074-110.zip>

“ *De heksen van Mons*” :

<http://idesetautres.be/upload/ROBERTO%20PAYRO%20HEKSEN%20VAN%20MONS.pdf>

“ ***Los proteos belgas*** ” :

<http://idesetautres.be/upload/PROTEOS%20BELGAS%20PAYRO%20PROTEES%200BELGES.zip>

“ *Les protéés belges* ” :

<https://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20PROTEES%20BELGES%20DIABLES%20EAU.pdf>

+ version radio :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20PROTEES%20BELGES%200RADIO%20RTBF%2019820823%20TRADUCTION%20BGOORDEN.mp3>

“ *De Belgische waterduivels of Proteus*” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20BELGISCHE%20PROTEUS%201925.pdf>

« ***Los ogros de Fresnés*** » :

<http://idesetautres.be/upload/OGROS%20FRESNES%20PAYRO%20OGRES%20FRENES.zip>

« *Les ogres de Frênes* » :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637D%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%204%20111-150.zip>

“ *De menseeters van Frenes* ” :

<http://idesetautres.be/upload/MENSENETERS%20VAN%20FRENES%20PAYRO.pdf>

“ *El atadijo* ” :

<http://idesetautres.be/upload/ATADIJO%20PAYRO%20NOEUD%20GORDIEN.zip>

“ *Le nœud gordien* ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637C%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%203%20074-110.zip>

“ *De gordiaanse knoop* ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20GORDIAANSE%20KNOOP.pdf>

« *Miekke y el kabúter ; una leyenda belga* » :

<http://idesetautres.be/upload/MIEKE%20Y%20KABUTER%20PAYRO%20MIEKE%200ET%20KABOUTER.zip>

« *Mieke et le kabouter* » :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637D%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%204%20111-150.zip>

“ *Mieke en de kabouter* ” :

<http://idesetautres.be/upload/Mieke%20en%20de%20kabouter%20PAYRO.pdf>

« *Gigantes y dragones. Reseña histórico-literaria* » :

<http://idesetautres.be/upload/GIGANTES%20Y%20DRAGONES%20PAYRO%20GEANTS%20ET%20DRAGONS.zip>

« *Géants et dragons* » :

<https://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20GEANTS%20ET%20DRAGONS%201928.pdf>

“ *Reuzen en draken* ” :

<http://idesetautres.be/upload/REUZEN%20EN%20DRAKEN%20PAYRO%201928.pdf>

Textes **non** présents dans le livre ***El diablo en Bélgica*** :

« *Los gnomos de Bélgica, nutones y sotais* » :

<http://idesetautres.be/upload/GNOMOS%20BELGICA%20PAYRO%20NAINS%20BELGIQUE.zip>

« *Les nains de Belgique, nutons et sotaïs* » :

<https://www.idesetautres.be/upload/PAYRO%20NAINS%20BELGIQUE%20NUTONS%20ET%20SOTAIS.pdf>

“ *De dwergen van België : nutons, sotaïs en kabouters*” :

<http://idesetautres.be/upload/Dwergen%20van%20Belgie%20nutons%20sotaïs%20en%20kabouters%20PAYRO.pdf>

“ ***La profecia*** ”:

<http://idesetautres.be/upload/PROFECIA%20PAYRO%20PROPHETIE.zip>

“ *La prophétie* ”:

<http://idesetautres.be/?p=ides&mod=iea&smod=ieaFictions&part=folklore>

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637E%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%205%20151-198.zip>

“ *De voorspelling*” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20VOORSPELLING%201924.pdf>

“ ***Las ovejas del carnicero*** ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20BREBIS%20DU%20BOUCHER%201927.zip>

“ *Les brebis du boucher*” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637E%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%205%20151-198.zip>

“ *Het schaap van de slager*” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20SCHAAP%20VAN%20DE%20SLAGER%201927.pdf>

“ ***La solterona y la Virgen*** ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20VIEILLE%20FILLE%20ET%20VIERGE%201927.zip>

“ *La vieille fille et la Vierge*” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637E%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%205%20151-198.zip>

“ *De oude juffrouw en de Maagd* ” :

<http://idesetautres.be/upload/Oude%20juffrouw%20en%20de%20Maagd%20PAYRO%201927.pdf>

“ ***Un santo burlón*** ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20SAINT%20MOQUEUR%201927.zip>

“ *Un saint moqueur* ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637E%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%205%20151-198.zip>

“ *Een heilige spotter* ” :

<http://idesetautres.be/upload/HEILIGE%20SPOTTER%20PAYRO%201927.pdf>

“ ***La Gueuze-lambic en el Paraiso*** ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20GUEUZE%20LAMBIC%20AU%20PARADIS%20PAYRO.zip>

“ *La Gueuze-lambic au Paradis* ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637E%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%205%20151-198.zip>

“ *De « GEUZE-LAMBIEK » in het paradijs* ” :

<http://idesetautres.be/upload/GEUZE%20LAMBIEK%20IN%20HET%20PARADIJS%20PAYRO%201927.pdf>

“ ***Adan y el mono (cuento valón)*** ” :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20ADAM%20ET%20LE%20SINGE%20PAYRO.zip>

“ *Adam et le singe (conte wallon)* ” :

<http://idesetautres.be/upload/IEA3637E%20DIABLE%20EN%20BELGIQUE%20PAYRO%205%20151-198.zip>

“ *Adam en de aap* ” :

<http://idesetautres.be/upload/ADAM%20EN%20DE%20AAP%20PAYRO%201927.pdf>

Si vous aimez l'humour, vous devez faire la connaissance de Gilles Pafflard, qualifié par Frédéric KIESEL de « *Uylenspiegel wallon* » et dont [Marcellin LA GARDE](#) a imaginé des « *Malices* » en langue française :

<http://idesetautres.be/upload/MALICES%20GILLES%20PAFFLARD%20LA%20GARDE%20VAL%20AMBLEVE.zip>

Les deux premières histoires de Gilles Pafflard, un *pícaro* belge, adopté par Roberto J. Payró et donc inspiré de [Marcellin LA GARDE](#), ont paru dans « **Los cuentos populares de Bélgica** », in *La Nación*, de Buenos Aires (Argentine) le 27/01/1924. Fac-similé :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20CUENTOS%20POPULARES%20BELGICA%20NACION%2019240127.jpg>

La première histoire de Gilles Pafflard par Roberto J. Payró s'intitulait « *Un manjar extraordinario* » (« **Los cuentos populares de Bélgica** », **IV**) :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20MANJAR%20EXTRAORDINARIO%201924.pdf>

Traduite en français sous le titre « *Un mets extraordinaire* » (avec commentaires critiques) :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20MANJAR%20EXTRAORDINARIO%201924%20FR.pdf>

Elle fut reprise au moins en Espagne :

[http://www.archivodemurcia.es/p_pandora/cgi-bin/Pandora.exe/19240330%20verdad%20de%20murcia%20la%20suplemento%20literario%20p%20001.pdf?LOGPUB=Verdad%20de%20Murcia,%20La.%20Suplemento%20Literario;LOGYEAR=1924;LOGMONTH=03;LOGDAY=30;fn=commandselect;query=sort_publication:\(verdad.de.murcia.la.suplemento.literario\)%20AND%20year:1924%20AND%20month:03%20AND%20day:30%20AND%20filename:19240330%20AND%20page:001;command=show_pdf;msg_pagina=P%C3%A1gina;texto=Verdad%20de%20Murcia,%20La.%20Suplemento%20Literario%20\(Murcia\)%2030-03-1924.%20P%C3%A1gina%201;pagina=1](http://www.archivodemurcia.es/p_pandora/cgi-bin/Pandora.exe/19240330%20verdad%20de%20murcia%20la%20suplemento%20literario%20p%20001.pdf?LOGPUB=Verdad%20de%20Murcia,%20La.%20Suplemento%20Literario;LOGYEAR=1924;LOGMONTH=03;LOGDAY=30;fn=commandselect;query=sort_publication:(verdad.de.murcia.la.suplemento.literario)%20AND%20year:1924%20AND%20month:03%20AND%20day:30%20AND%20filename:19240330%20AND%20page:001;command=show_pdf;msg_pagina=P%C3%A1gina;texto=Verdad%20de%20Murcia,%20La.%20Suplemento%20Literario%20(Murcia)%2030-03-1924.%20P%C3%A1gina%201;pagina=1)

La deuxième histoire de Gilles Pafflard par Roberto J. Payró s'intitulait « *El endemoniado* » (in « **Los cuentos populares de Bélgica** », **V**) :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20ENDEMONIADO%201924.pdf>

Traduite en français sous le titre « *L'ensorcelé* » (avec commentaires critiques) :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20ENDEMONIADO%201924%20FR.pdf>

La troisième histoire de Gilles Pafflard par Roberto J. Payró s'intitulait « *El hechicero de Amel* » (« **Cuento popular belga** », in *La Nación* ; 2/05/1926 en page 8) :

Fac-similé :

<http://idesetautres.be/upload/HECHICERO%20AMEL%20PAYRO%20NACION%2019260502.JPG>

Version espagnole avec commentaires critiques :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20HECHICERO%20DE%20AMEL%201926.pdf>

Traduite en français sous le titre « *L'ensorceleur de Amel* » (avec commentaires critiques) :

<http://idesetautres.be/upload/PAYRO%20HECHICERO%20DE%20AMEL%201926%20FR.pdf>

Consultez également, téléchargeable **GRATUITEMENT**, la revue **WALLONIA** (« *recueil de littérature orale, croyances et usages traditionnels* », Liège)

1893 :

<http://www.idesetautres.be/upload/WALLONIA%201893%201%20TABLE%20MATIERES%20LIENS%20INTERNET%20CONTENU.pdf>

1894 :

<http://www.idesetautres.be/upload/WALLONIA%201894%202%20TABLE%20MATIERES%20LIENS%20INTERNET%20CONTENU.pdf>

1895 :

<http://www.idesetautres.be/upload/WALLONIA%201895%203%20TABLE%20MATIERES%20LIENS%20INTERNET%20CONTENU.pdf>

1896 :

<http://www.idesetautres.be/upload/WALLONIA%201896%204%20TABLE%20MATIERES%20LIENS%20INTERNET%20CONTENU.pdf>

1897 :

<http://www.idesetautres.be/upload/WALLONIA%201897%205%20TABLE%20MATIERES%20LIENS%20INTERNET%20CONTENU.pdf>

Tables des tomes 1-5 (1893-1897) :

<http://www.idesetautres.be/upload/WALLONIA%201893-1897%20TABLES%201-5.pdf>

1898 :

<https://www.idesetautres.be/upload/WALLONIA%2001898%206%20TABLE%20MATIERES%20LIENS%20INTERNET%20CONTENU.pdf>

1899 :

<https://www.idesetautres.be/upload/WALLONIA%201899%207%20TABLE%20MATIERES%20LIENS%20INTERNET%20CONTENU.pdf>

1900 :

<https://www.idesetautres.be/upload/WALLONIA%201900%208%20TABLE%20MATIERES%20LIENS%20INTERNET%20CONTENU.pdf>

1901 :

<https://www.idesetautres.be/upload/WALLONIA%201901%209%20TABLE%20MATIERES%20LIENS%20INTERNET%20CONTENU.pdf>

1902 :

<https://www.idesetautres.be/upload/WALLONIA%201902%2010%20TABLE%20MATIERES%20LIENS%20INTERNET%20CONTENU.pdf>

1903 :

<https://www.idesetautres.be/upload/WALLONIA%201903%2011%20TABLE%20MATIERES%20LIENS%20INTERNET%20CONTENU.pdf>

1904 :

<https://www.idesetautres.be/upload/WALLONIA%201904%2012%20TABLE%20MATIERES%20LIENS%20INTERNET%20CONTENU.pdf>

1905 :

<https://www.idesetautres.be/upload/WALLONIA%201905%2013%20TABLE%20MATIERES%20LIENS%20INTERNET%20CONTENU.pdf>

1906 :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=WALLONIA%201906%2014%20TABLE%20MATIERES%20LIENS%20INTERNET%20CONTENU.pdf>

1907 :

<https://www.idesetautres.be/upload/download.php?file=WALLONIA%201907%2015%20TABLE%20MATIERES%20LIENS%20INTERNET%20CONTENU.pdf>

copyright, 2022, Bernard GOORDEN